

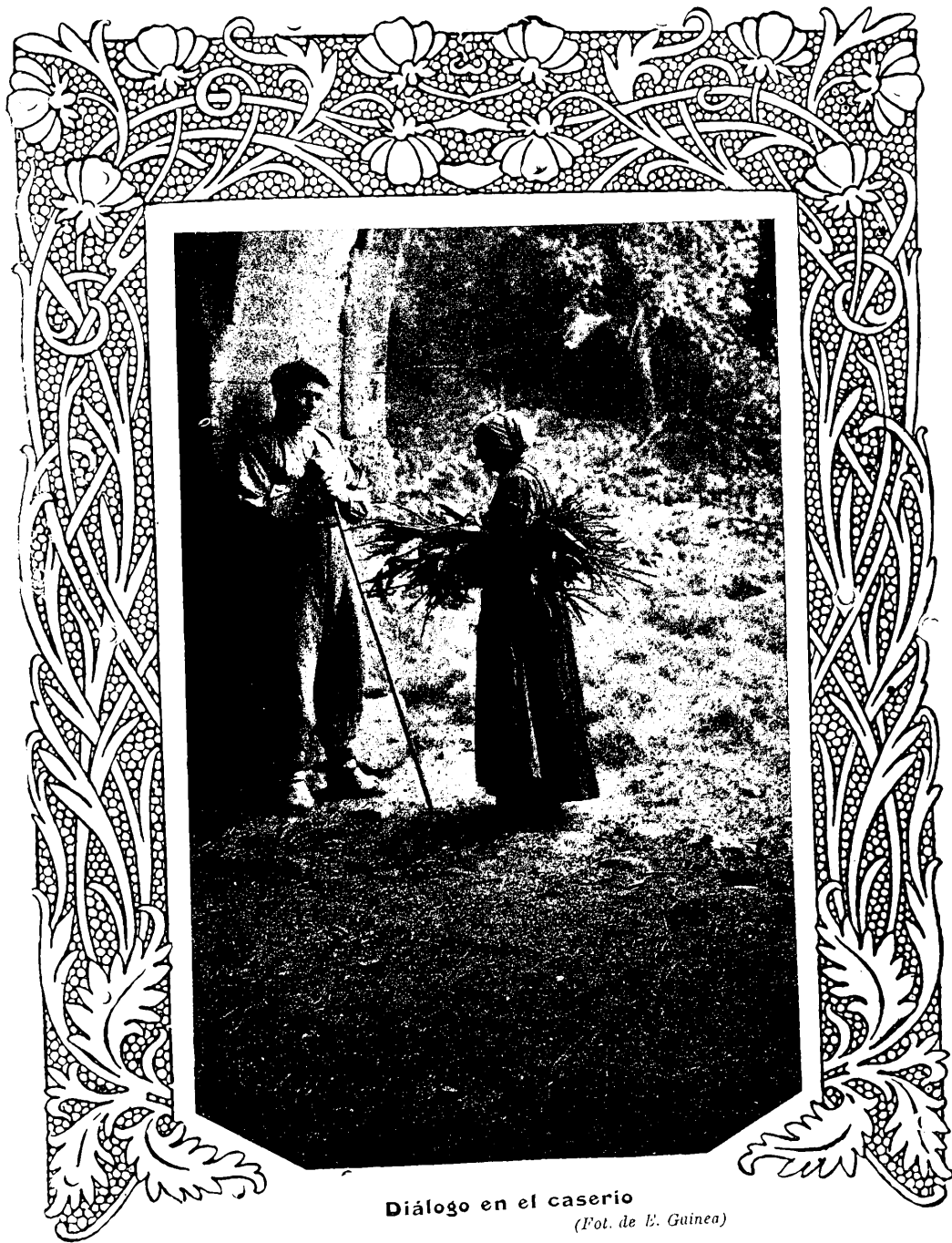
# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, MAYO 30 DE 1917

Nº 852



Diálogo en el caserío  
(Fot. de E. Guinea)

## El concepto de raza



**G**RADUAD la dilución del concepto de raza comparando la imagen que en la inteligencia suscitan las frases extremas: raza negra, raza castellana. El sustantivo de ambas es idéntico; mas su contenido difiere enormemente. Esto revela que el vocablo raza es vocablo equívoco, usado á diestro y siniestro, según los fines de quien lo escribe ó pronuncia. Los mismos que bajo la razón social de raza francesa engloban á los descendientes de las tribus prehistóricas, de los íberos, celtas, galos, griegos, latinos y germanos, que en varias dosis yacen repartidos por el territorio francés, nos hablarán á renglón vuelto, de raza bretona y de raza baska, al enumerar los componentes de la moderna nacionalidad francesa. ¿Cómo es posible que una misma palabra sirva para amalgamar elementos étnicos tan heterogéneos, y luego para disociarlos de nuevo, apartando al armoricano del baskón, anteriormente confundidos?

Porque la palabra raza que en las ciencias naturales posee significación invariable merced á ciertas notas que la constituyen, es una de tantas del habla común sometidas á la arbitrariedad del uso. Y lo que el uso ha hecho es: substituir las notas de las ciencias naturales por otras, principalmente sacadas de la geografía política y de la lingüística.

### La lengua y la nacionalidad en el concepto de raza

Basta que una sociedad humana hable una lengua ó forme parte de una nacionalidad determinada para que el uso se estime autorizado á calificarla de raza. ¡Cuánto más si las dos circunstancias, aunque sea desigualmente, concurren! Porque la lengua francesa predomina en cierto territorio y porque ese territorio es asiento de una nacionalidad, suena el nombre de raza francesa.

Lengua y nacionalidad son instrumentos pésimos para la determinación de las razas y los resultados que con su manejo se obtiene, no resisten al más somero examen. Citaremos algunos ejemplos. A las lenguas semíticas que ya, en remotísima edad se apoderaron de la región de Asiria, ahogan á la lengua aglutinante de los pobladores pre-semitas, les estaba reservada la fortuna de que, una de ellas, el árabe fuese implantada por los alfanges mahometanos en espacios inmensos, que se extendían desde España hasta las márgenes del Indo: enumerar los pueblos, las razas, las naciones de Europa, Africa y Asia que aprendieron en las páginas de El Corán la lengua materna de El Profeta, causaría cansancio. Los Normandos, tribu insigne de

la gente danesa á la tercera generación habían adoptado el idioma francés en Normandía, idioma que entre los pliegues de las banderas de Tancredo de Hauteville llevaron á Sicilia y al sur de Italia y que les enardeció con las estrofas de la *Canción de Roldán* durante la conquista de Inglaterra, donde al cabo de tres siglos adoptaron el idioma inglés, próximo pariente del nórdico que los ascendientes hablaron en las playas del Norte. Los numerosos Celtas de Alemania fueron desposeídos de su lengua por el alemán, los de Francia por el latín que también borró la lengua de los Iberos y Celtas de España. El castellano, *patuá* latino, se ha enseñoreado de importantes territorios alabeses, bizkainos y nabarros que hace un siglo hablaban el baskuenze: lista fúnebre que el sonrojo y la vergüenza me impiden escribir. ¿Pero esa pérdida cambió su raza? Los baskos están repartidos en dos nacionalidades; los polacos en tres; franceses hay en Suiza, Bélgica, Alemania; italianos en Suiza, Austria y Francia; alemanes en Rusia. Si tendemos la vista por la historia, las variaciones de suceden pasmosamente; el Imperio Romano, el Imperio de Carlomagno, el Imperio británico son verdaderas síntesis mundiales que reducen á fronteras interiores las fronteras exteriores mejor levantadas. En proporciones más modestas, las variaciones son continuas: comparad los límites de Francia en 1551 y en 1791.

### Concepto científico de la raza

El criterio de terminar las razas por la lingüística y la nacionalidad, es admisible. Puesto que la noción de raza ha sido elaborada por las ciencias naturales, pidámosla la luz que echemos de menos. Ellas nos dicen que la raza es "la variedad hereditaria de la misma especie". Pero también nos dicen que consta de caracteres fijos y caracteres variables. Por los segundos penetra, de nuevo, la confusión que desearíamos evitar, puesto que los variables son los caracteres aparentes y visibles. En las razas humanas la estatura, la forma de las mandíbulas, el color de los cabellos, ojos y piel, son caracteres variables; los fijos, la forma del cráneo y el índice orbitario. Los caracteres fijos están como escondidos; únicamente se descubren por medio de procedimientos técnicos.

Ahora bien, la noción de raza ha sido cultivada en el campo de la tumultuosa política; sobre ella se apoyan reivindicaciones nacionales, ansias de conquista, excusas de dominación. El único título que algunos conceden a los pueblos para constituirse nacionalmente, es el de raza. Esto es abrazarse a lo absurdo, á lo ridículo y á lo imposible.

### Pureza de la raza

No obstante, esta idea de raza que á tantos nos obsesiona, dificultosa, y aun á veces, de hecho, imposible de determinar, contiene una realidad positiva. Al comparar ejemplares ex-



tremos resplandece con claridad meridiana: que el negro, el blanco y el amarillo sean razas, á nadie se le ocurrirá negarlo: las dificultades comienzan al proponernos fijar cuales son las razas amarillas, blancas y negras, cuyo mestizaje, cuyo cruzamiento, que es ley de la biología, produjo ese inmenso número de individuos blancos, negros, amarillos, de caracteres inequívocos á menudo, agrupados en tribus, pueblos y naciones distintas. El estudio de las razas, á *fortiori* inscribe en su programa la determinación de las razas puras, factores de la ulterior combinación étnica. Problema enmarañado como pocos. Hemos dicho que la raza es una variedad hereditaria de la especie. ¿Cuál es el mecanismo de su producción? Un tipo preexistente ha de comenzar á variar en determinado sentido, cristalizarse en cierto grado de la variación y transmitir los caracteres adquiridos á los descendientes. Los individuos que conjuntamente experimentan esta variación, constituyen las razas. Para experimentar esta variación unisona, los individuos han de recibir las mismas influencias diferenciadoras. De suerte que en el período formativo de la raza, muchos individuos procedentes del tipo originario, por recibir otras influencias, ó por

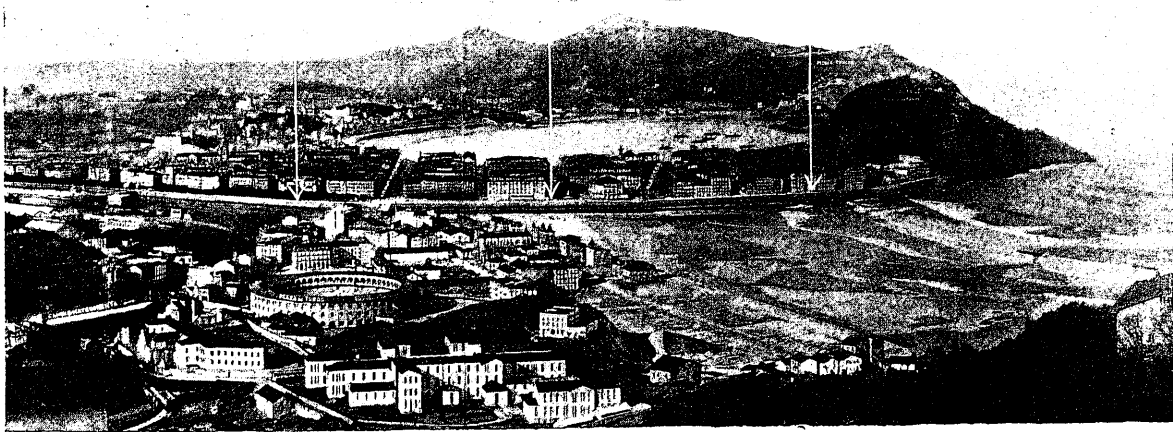
no recibirlas todas, quedarán fuera de aquellas: anillos sueltos de la nebulosa central.

No basta que la raza se forme; es necesario que se perpetúe, substrayéndose á la penetración de elementos étnicos extraños, los cuales la alterarían, haciéndola degenerar de pura en mestiza. Teóricamente, es imposible la existencia de razas puras, porque basta un cruzamiento accidental para infectarlas. Prácticamente, la predominancia acentuada de un elemento puede equipararse á la pureza de la sangre. Una décima sexta parte de sangre extranjera es poca cosa; una centava, no cuenta (Lapouge: *Les selections sociales*). Aun las razas que, por sus numerosos mestizajes, apenas merecen ese nombre desde el punto de vista antropológico, legítimamente lo recibirán desde el punto de vista político, siempre que á cierto número de caracteres naturales se aumenten otros históricos importantes. Y es lo que hacen cuantos con la debida cautela, sin latitudinarismo vicioso, utilizaron el concepto de raza, no para construir exclusivamente sobre él las nacionalidades, lo cual sería absurdo, sino para reputarlos expresión de una de las bases físicas más trascendentales de ellas.

(Continuará)

Arturo Campión

Avenida República Argentina, en San Sebastián



Las flechas indican el recorrido de la Avenida

En la parte Nordeste de San Sebastián y siguiendo el curso del río Urumea, se ha construído un nuevo paseo ó avenida completamente recta, espaciosa, despejada, con amplísimos andenes á ambos lados y bordeada de asientos y tamarindos. Dicha avenida, que es uno de los paseos más lindos y elegantes de la ciudad, une la calle de Reina Regente (en cuya esquina están los balcones del consulado), con el puente de Santa Catalina, siendo una de las arterias principales de la población. Pues bien, á esta amplia vía, el Ayuntamiento de San Sebastián, como testimonio de la gran afección que la ciudad siente por la Argentina, le ha puesto el nombre de "Avenida de la República Argentina".

En dicha avenida están enclavados los edificios más modernos de la población: magníficos hoteles, el suntuoso teatro Vitoria Eugenia, separado éste de uno de aquéllos, por un bonito "parterre" estilo inglés, en cuyo centro se alza un monumento coronado con la estatua del almirante Antonio de Oquendo, hijo ilustre de dicha ciudad; en la acera opuesta, una elegante y artística balaustrada sigue toda la longitud de la avenida, y ahora se van á comenzar en el extremo Norte de la misma, en la prolongación de la calle Reina Regente, las obras para la construcción de un puente monumental y eminentemente artístico. Muchos baskos y sus hijos verán con agrado la iniciativa del Ayuntamiento donostiarra.

## LAS VOCES DEL VIENTO EN LOS PIRINEOS

¡Oh! Qué de cosas relata el viento al vagar por los excelsos Pirineos baskónicos, murmurando unas veces, gimiendo otras, lanzando chillidos agudos, alaridos lamentosos o mugidos iracundos!

¡Qué de cosas relata al que quiere escucharlo, y sobre todo al que sabe entenderlo!

Viejo, tan viejo como las mismas abruptas sierras que habitualmente recorre, conserva sin embargo los bríos de la más lozana juventud, y vuela, gira, se arremolina y se precipita desde hace miles de años, placentero o violento, suave o brusco, sosegado o furioso, penetrando en los repliegues y senos de aquella tierra, elevándose a sus enhiestas cumbres, ascendiendo aun más arriba para arrastrar las nieblas y las nubes, arrojándose loco a lo profundo de los precipicios y las simas, recorriendo los escondidos valles y arrebatando y llevándose de todas partes el aroma de la flor, la gota de agua que flota en la atmósfera ó tiembla sobre la yerbecilla, el polvo de los campos y las rocas, las hojas de los árboles, el fragmento impalpable del arruinado monumento, el cantar del campesino, el aullido de la fiera, el gorjeo de las aves, el lamento y los sollozos del desgraciado, la salmodia de la oración, el mugido del torrente, el murmurio cadencioso del arroyo y los misteriosos rumores de la selva!

¡Cuán hermosa y solemne es la voz del viento en las soledades de las montañas pirenaicas, de donde á la vez que las emanaciones de la Naturaleza parece arrancar tradiciones, historias, leyendas y consejas milenarias de aquella vieja tierra, olvidadas ya, ó conocidas en parte tan sólo por algunos ancianos casi seculares á quienes les fueron transmitidas allá en el fondo de los bosques, bajo el techo de ramas de la pobre chaola ó junto al gigantesco hogar, en torno del cual se agrupa la familia amorosamente durante las largas veladas del invierno!

¡No hay sitio que recorra ni objeto que acaricie ó azote, á los que no arranque, como del arpa eólica, un acento que encierra su historia ó guarda sus recuerdos, que él arrebatara loçamente y transporta y lanza al espacio!

Escuchad cómo brama allá arriba, con espantable resonancia, entre los graníticos peñascales contemporáneos de la formación de la ciclópea cordillera. Su voz parece renovar el caótico estruendo de aquellas tremendas erupciones volcánicas que agitando furiosamente esta tierra formaron el gigante Pirineo, ese *tormentoso mar petrificado*, según alguno lo ha definido con pintoresca frase. ¡Cómo retiembla! ¡Cuál muge y choca con horrísono estrépito!

Allá van ahora rodando entre los montes de la antigua Bastitania, y trae el rumor de las tribus del Asia que invadieron por allí la Península, á la que dieron nombre, en recuerdo de su patria la Iberia asiática; acompaña á aquellas rudas gentes en su gigantesco éxodo, y pasa con ellas á las sierras calcáreas del Aralar; gira en torno de los dólmenes erigidos por aquellos primitivos pobladores de la tierra baskónica, los hijos de los cazadores del *ursus speleus* y el reno; envuelve las informes masas megalíticas bajo las cuales reposan los guerreros de sus tribus trogloditas, y se hunde en lo profundo de las vecinas cavernas que les sirvieran de morada, cual si quisiera arrancar á aquellos tenebrosos antros sus secretos.

Y sale de ellos violento hacia el Noroeste, deteniéndose en los legendarios riscos de Altobizkar é Ibañeta, y empujando las nieblas que los envuelven, baja al fondo del valle de Andresaro, donde besa las sepulturas de las legiones de Karloman y de los montañeses baskones que, confundidos, duermen bajo la sombra de las selvas el sueño de la muerte hace más de mil años!...

Y se eleva de nuevo, llevándose en sus alas los ecos de la gran epopeya, los gritos de guerra de los francos, el *alayúa* rudo y salvaje de los montañeses, las plegarias del Arzobispo Turpín, los trístísimos y lamentosos ecos del olifante de Rotlando, y las nobles y piadosas palabras de adiós del esforzado paladín, al expirar cristianamente abrazado á su limpia espada Durandal, tendido sobre mohosas y ciclópeas rocas!

Escuchadlo ahora en las inmediaciones de Pamplona y en las breñas de Olast, de donde parece traer la salvaje gritería de la morisma, deshecha y sepultada en las nieves por el bravo Sancho Abarca y sus huestes aguerridas, y por las amazonas roncalesas y cien caudillos más!

Oíd después lo que os relata al trasponer la sierra de Leyre, repitiendo memorias santas de aquel viejo cenobio, testigo del éxtasis secular de su venerable abad Virila; escuchad las aclamaciones entusiastas con que se recibe á las reliquias de las santas mártires Nunilón y Alodia, y las voces augustas de los reyes, de los paladines, de las legiones de guerreros y de los obispos refugiados allí, huyendo del furor de la morisma; las discusiones de los concilios y asambleas celebradas bajo las venerandas bóvedas románicas, baluarte inexpugnable de la religión y de la patria, y la salmodia de la oración que desde el fondo de la ciclópea y misteriosa cripta legeriense elevan al cielo multitudes de santos religiosos!

Y ved cómo llegan también á nuestro oído voces y rumores análogos de todos los ámbitos de la tierra nabarra, de los cenobios Urdaspalense, de San Zacarías, de San Pedro de Usún, del Igalense, de Hirache, de Iranzu, de la Oliva, de Úrdach, de Fitero y de otros cien monaste-



rios elevados por la piedad de nuestros abuelos!

Cómo resuena al salir de las frondosas selvas de las abruptas Améscoas, llevándose las aclamaciones de los montañeses nabarros que eligen y alzan sobre el pavés, en aquellas soledades, á su primer rey y señor!

Cuán misteriosas y patéticas memorias arranca de las sombrías breñas del enhiesto Aralar, relatándonos misterioso, trémulo, á media voz, el parricidio horrible del caballero don Teodosio de Goñi, su penitencia edificante, su lucha con el dragón, y contando con vibrantes voces la aparición del Arcángel glorioso y la fundación del venerando santuario en aquella helada cumbre!

... Pero observad cómo aquellos enérgicos acentos, cómo aquellos gritos, terroríficos quizá, pero grandiosos, henchidos de vida, de fe y de entusiasmo, van amortiguándose.

Oíd cuán vagos resuenan ahora en nuestros oídos; ved cómo baja su diapason, confundiéndose con algo incoloro y falto de carácter, de forma y de brillantez, como sucede á los rayos del esplendente sol cuando les cierran el paso las espesas y plomizas brumas que surgen de los barrancos del Pirineo! ¿Es que las brisas y los vendavales de nuestras montañas nada encuentran ya que relatar? Es que ya no hay pasiones en el alma de nuestro pueblo, y que éste ha alcanzado un grado de cultura que le hace inaccesible á las de otros tiempos? Es perfecto, ó degenerado?

¡Ay! quién puede saberlo!

Pero qué hermosos eran aquellos acentos viriles, aquel estruendoso rumor de luchas, de triunfo, ó de intensos dolores, de fe y de entusiasmo, de expansión y de selvática cólera y de independencia indomable, y cuán bien se armoniza con nuestras ciclópeas montañas, con nuestras misteriosas cavernas y nuestras insondables simas y nuestros torrentes mugidores, ese retemblar del alma baskónica, escondida majestuosamente en la profundidad de las selvas, en el seno de la virgen Naturaleza pirenaica, á la que está unida y asimilada hasta confundirse con ella, y separada de la cual no puede existir!

**Juan Iturralde y Suit**

Iruña.



## LA CARIDAD

### BILBAO DA SU ORO

De muy lejos, de los sofistas alejandrinos, de los peripatéticos de Academus, del Olimpo de la sabiduría primitiva, llega la voz velada por la gorgona electoral. Es el tópico, la sentencia, la consejo de siempre. Dice así: se ha de llevar el peso de las riquezas fácilmente, serenamente; debéis exponeros á sufrir lo que los infelices para saber repartir con ellos vuestro caudal; nada tan grotesco como la excesiva riqueza.

Se dice más, mucho más; el concepto se amplifica á través del tiempo y del espacio, y es la voz antigua y la moderna que arguye siempre con saludable perseverancia. Es la voz del idealismo, atacando á su antípoda, el hombre de acción. El hombre de acción calla y sigue alineando sus guarismos. El consejo se pierde en la lejanía de los tiempos ó en el estruendo de la ciudad laboriosa. No hay tiempo de meditar, de aguilatar el matiz; corre el menestral á su tarea, el negociante á sus finanzas; hierve la ciudad en una tensión fecunda, en un vértigo de creación.

Bajo el cielo azul del medio día, el espíritu, propende á la molición; vaga el pensamiento por todos los sueños y el alma por todos los paraísos de artificio. Bajo nuestro cielo emplomado, cerrado turbiamente á la luz y al éxtasis, sólo un sendero se abre ante nosotros: la acción. Y sin pensar que á esta hora, tal vez, frente á un paisaje de cristal, cuando los árboles levantan al cielo sus pomas florecidas, otro hombre firmará su arenga ideal, su verso, meditación trascendente, nuestro hombre de acción revista sus flotas, desmorona sus montañas, alza sus altos hornos, que incendian el ambiente con una fogarada mitológica.

Nuestro hombre persigue, pues, un poderío material. Es hombre de números y de realidades. No debilitará su atención en la defensa de una categoría ideal. No es, no, el monedero judío, el sátrapa, el mercader de ojos febriles. No es el hebreo sutil, que tiende sus redes buidas como su sonrisa. Es el basko tenaz que negocia con sencillez y con claridad, como quien cumple una función natural.

No le ofusca el millón ingresado en las cajas. No le ofuscan tampoco los diez millones. Acaece, en tal caso, que el horizonte mercantil se amplía en una maravillosa renovación de actividades. Las mayores audacias adquieren una realidad vital. Y mientras el caudal duerme, á espera de nuevas conquistas, nunca falta un margen de oro para acallar la solicitud ideal de unos pocos, de esa minoría selecta que es como el Senado de la ciudad. Esta acción tutelar de la ciudad





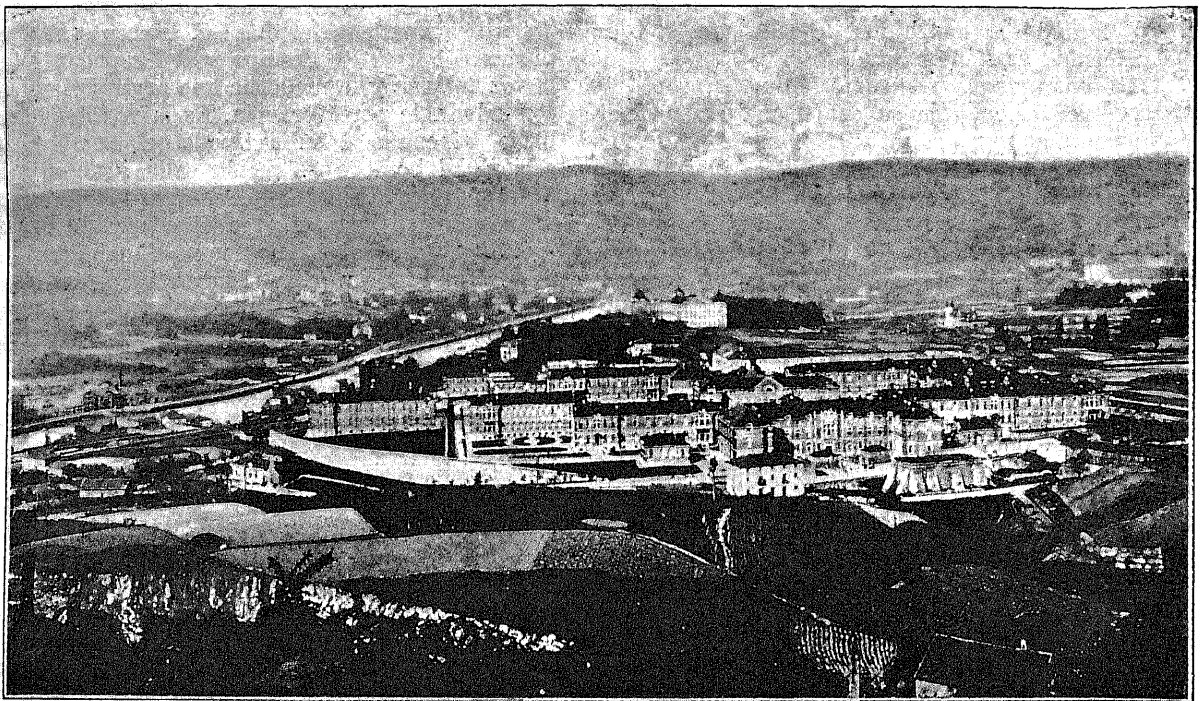
se denota ya en latidos cordiales, de madurez. Se crean las nuevas categorías, en la Universidad, en la Pinacoteca; se planea la estética ciudadana, el jardín. El alma de la ciudad adquiere cada día una capacidad nueva.

Es el sueño de los idealistas, atendido por espontánea percepción, reducido á justos límites de realidad. No es el anhelo que agitaba como un conjuro, el nombre glorioso de las ciudades de antaño. Atenas, Alejandría... No es la madurez, sino la adolescencia, pero adolescencia llena de previsión y de serenidad.

Creso adolescente propende á la estolidez, á la ostentación. Nuestro pueblo lleva sus tesoros

no le ha secado el corazón la crematística, los enriqueció á todos.

Erigió, para su solaz y divertimento, sendos palacios, que no tienen sino el defecto de llevar nombres un poco sombríos. Se llaman Asilos, Casas de Beneficencia, Asociaciones de Caridad. Dando de mano al hombre, que suena á dolor, á sufrimiento, en nuestra imaginación, observamos que los moradores de estos palacios, soleados y limpios, yantan y reposan con absoluta regularidad; si la dolencia llega, acuden á su casa de salud, que lleva también otro nombre absurdo: hospital. Hospital, aunque sea el mejor de España.



El Hospital civil y la Casa de Misericordia de Bilbao

ágilmente, como quería Platón. Sabe ser á un tiempo espléndido y generoso. No olvida á sus pobres ni á sus fracasados.

Quisiéramos dar á esta palabra, fracasados, el justo significado que aquí tiene. Pero renunciámos á esta aclaración, un poco temeraria. Hemos escrito pobres y fracasados. Prosigamos.

Hay ciudadanos pobres, desde luego. Esto será una sorpresa para quien nos contempla, envueltos en ese halo de oro, un poco fabuloso, que se nos asigna. Hay ciudadanos pobres. Cuanto á ese linaje de pobreza que tiende su mano mendicante, entre quejumbres, nos es desconocida, ó mejor, no existe en nuestro mapa social.

No temáis. No fué eliminada, buscando una selección de gentes demasiado egoísta. No existe esa pobreza, porque Creso adolescente, á quien

Mientras ello no sucede, el fracasado—hombre menos hábil, menos enérgico que los demás—vive rodeado de un saludable optimismo, con decoro ejemplar. Tal gesto de piedad que la villa ha sabido tener en medio de su esplendor, le cuesta una cantidad anual que bordea los dos millones de pesetas.

Bien queda dicho que no es todo egoísmo, instinto rapaz.

Bien que el humano espíritu—quebradizo haz de energías opuestas—sienta la propensión ancestral de oponer á un sí un no, á un bien de caridad un mal de huraña resignación.

Pero Bilbao sabe del corazón humano como sabe de su deber. Da su oro y perdona.

**Damián Roda**

Bilbao.



## La pelota y los pelotaris

Desafió al Chiquito á jugar á pedradas; y la astucia admirable, la pasmosa habilidad de Sarasqueta, marearon, volvieron loco, aniquilaron por completo la fuerza brutal del contendiente, sobre quien logró el Chiquito fácil y brillantísima victoria.

Desde aquel instante comenzó en Buenos Aires la nueva era de la pelota, iniciada por el invencible pelotari.

Un año después fueron allá los hermanos Claudio y Eustaquio Brau y el Manco de Villabona; luego Beloqui y Portal; enseguida Mardura, Elícegui y Samperio, que precedieron a Irún, Recondo, Tandilero, Muchacho, Pedrós, Pasieguito y cuantos luchaban entonces en los frontones de la República Argentina.

Cuando volvió de Buenos Aires el Chiquito, en 1886, hallábase ya cansado, y la poca observancia de las reglas de la higiene y su naturaleza, que no fué excesivamente fuerte jamás, le habían debilitado en extremo, después de un pelear continuo, durante diez años, sin dar paz al brazo ni reposo á las piernas.

El Manco le venció en San Sebastián en el frontón de Atocha, donde jugó mano á mano, á cesta, contra el Chiquito, el 19 de Agosto de 1886; pero el vencido salió con honra del campo de batalla y costó al adversario grandes esfuerzos conseguir el triunfo.

Dos meses después midió Indalecio sus fuerzas con Vicente Elícegui en Durango, el 17 de Octubre; y esta vez el *Grande* de Rentería pudo fácilmente con el Chiquito de Eibar.

Este se encontraba ya rendido, y su habilidad prodigiosa no obedecía como antaño al poder natural, mientras sus contendientes llegaban frescos, exuberantes de vida, en la plenitud de la fuerza y del vigor, diestros en el manejo de la cesta, del arma que él había desflorado en el juego a blé, llevándola al máximo grado de perfección.

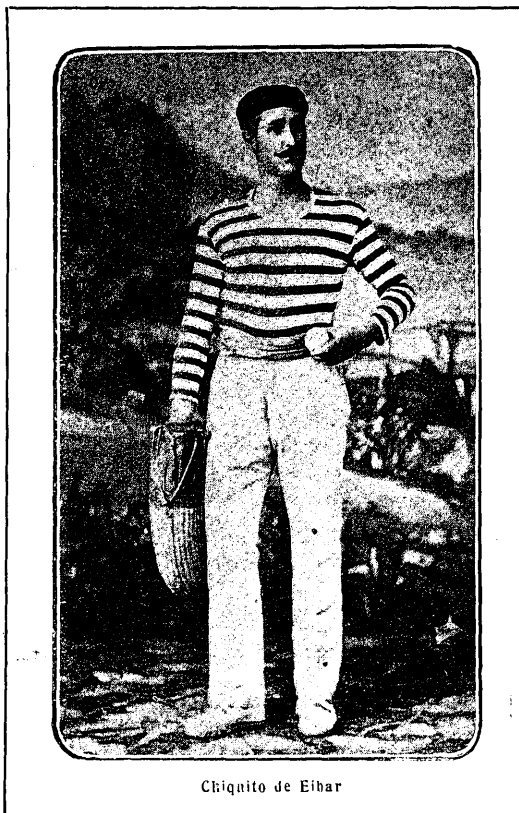
Luchó todavía y vímosle siempre, en determinados momentos, lucir su maestría sin rival, pero, roto el equilibrio de sus facultades, comprendió que había llegado el momento de rendir el viaje, y volvió á Buenos Aires, donde residió y ejerciendo las funciones del Intendente en el Frontón Nacional. Volvió al país basko y murió años después.

Esa es la historia de Indalecio Sarasqueta, del imponderable Chiquito de Eibar, diez años de pelotarismo, síntesis de la etapa más admirable, más increíble que registra en sus anales la historia de la pelota.

De estatura regular, más bien bajo que alto; pequeña la cara, vivos los ojos y afilada la nariz, había en la figura del Chiquito de Eibar

algo femenino; la esbeltez, la finura, la nerviosidad, un dejo felino y coquetón; todas las audacias, todas las travesuras, las ingeniosidades todas de una Mouquette del pelotarismo.

Las delicadas líneas de su cuerpo, su rostro de niño mimoso, sus sonrosadas mejillas, la dureza de acero de sus músculos, la inverosímil la superficie de las peladas rocas, á la que en flexibilidad de sus articulaciones, el aspecto general del tipo en el cual lo bonito dominaba y se enseñoreaba la distinción, todo aquel conjunto frágil y tierno, realizado por una viveza, una gallardía y una elegancia imposibles de describir, convertían al Chiquito de Eibar en figura única, la más simpática, la más atractiva de cuantas han luchado en los frontones.



Chiquito de Eibar

Jamás se quebraba la armonía de aquel cuerpo elegantísimo; jamás, ni aún en los más violentos escorzos, perdía un átomo de su ingénita plasticidad; era precioso siempre, siempre distinguido y reunía él sólo, en equilibrio perfecto, cualidades salientes que han bastado á la reputación de afamados pelotaris.

Tenía la acometividad de Elícegui y de Irún; el arte supremo de Beloqui; el toque nervioso, seco, limpio, irresistible de Luis Samperio; el juego artero y traidor del Manco de Villabona; un muñequero asombroso; el modo de servirse á todas las pelotas y de colocarlas donde quería, con maestría de tirador; las recogía en todas



partes y de todos modos, saltando como una liebre, corriendo como un conejo, de rodillas, echado en el suelo, pegado á la pared.

Su saque era terrible; sus restos buscaban siempre los flacos del contendiente; el principio de un partido era para él estudio de un plan de ataque, que desarrollaba luego con una eficacia que derrotaba á los más diestros y despertaba en el público entusiasmos llevados al frenesí.

La fuerza brutal no era su cualidad distintiva; poseía la fuerza verdadera, el equilibrio de facultades que se completaban unas con otras; no un vigor aislado, sino el conjunto de todos los vigores, ayudado por un ingenio admirable, por un cálculo frío, matemático, que resolvía todos los problemas en el acto con valentía y precisión.

Quien le haya visto jugar una vez, no lo olvidará nunca; por más que no pueda dar idea de su juego, en los frontones reunía todas las cualidades, un conjunto de armonías, un cúmulo de atractivos como no volverán á verse en mucho tiempo, tal vez jamás, y de las cuales puede verse hoy un reflejo—me atrevo á afirmarlo resueltamente—en Vitoriano Gamborena, salvando, por supuesto, la estatura, la elegancia y la distinción.

Entrar en el terreno anecdótico, tratándose del Chiquito de Eibar, sería rebasar los linderos del artículo y entrar de lleno en el libro.

Cada partido sería una colección de anécdotas. No quiero relatar más que una, que revela el entusiasmo que producía Aspíri, y tiene además el adorable sabor de lo femenino.

Jugaba en Buenos Aires un partido á cesta, y entre las pelotas con que sacaban los contrarios, había una detestable para el Chiquito, una pelota muerta, que neutralizaba por completo la habilidad del jugador.

Llevábanle gran ventaja en la pelea, haciendo siempre uso de la pelota en cuestión, cuando en tanto fué aquella despedida al público, donde cayó entre los concurrentes y á los pies de una señora.

Calcúlese el empeño que tendrían los contrarios del Chiquito en que la pelota pareciera; fueron allá, registraron bajo las sillas, verificaron pesquisas de todo género, todas en balde.

La pelota no pareció y el Chiquito de Eibar ganó el partido. Poco tiempo después de terminado éste, recibió Indalecio una visita. Era la de la señora á cuyos pies había caído la pepota, que la había tenido oculta cuidadosamente debajo de las faldas, y venía á entregársela al pelotari como testimonio de entusiasta admiración.

Indalecio Sarasqueta ha sido siempre en los frontones modelo de compostura y de prudencia. Una vez vestido de pelotari no ha reconocido nunca más que una autoridad: la de los jueces. Ha jugado siempre cuanto ha sabido y podido; jamás ha dirigido una palabra de reconven-

ni á compañeros ni á adversarios, y si algunos de los últimos se ha propasado alguna vez en contra del Chiquito, un llamamiento de éste á los jueces, sencillo, sin jactancia, ha puesto en toda ocasión al incidente término digno é inmediato.

Después de diez años de gloria, hoy vive retirado en Buenos Aires del sueldo que cobra como Intendente del Frontón Nacional, 600 pesos oro, como allí dicen.

Su nombre se imponía á los pelotaris y al levantisco público bonaerense, que respetaban al Chiquito de Eibar y lo trataban como á una institución.

**Antonio Peña y Goñi.**

(Continuará)



## LOS MONTES BASKOS

¡Oh montes baskongados  
De eterna juventud,  
Donde las auras flotan  
De vida y de virtud;

Nativos defensores  
De la raza viril  
Que ha visto la completa  
Ruina de otras mil!

Vuestros sanos aromas,  
Montes de bendición,  
Indemnes nos conserven  
De toda corrupción;

Muralla de granito,  
Y altísima pared  
Contra las invasoras  
Olas funestas, sed.

Montes, a cuya sombra  
Bendita yo nací,  
Montés, de quienes lejos  
Largo tiempo viví...

Cuando su vuelo su alma  
Al cielo tenderá,  
Las cruces que os coronan  
La llevarán allá.

**Antonio Arruti**  
O. F. M.



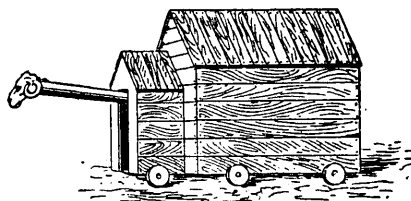
¡LO QUE VA DE AYER A HOY!

## El antiguo "Ariete" y el moderno "Tank"

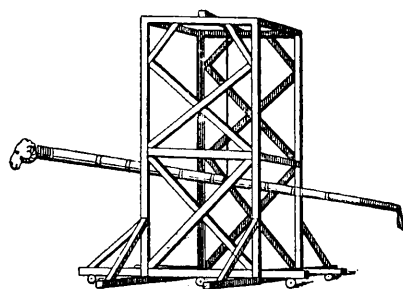
Es asombroso el contraste que ofrecen los tiempos en todos los órdenes de la vida.

Y en los momentos actuales, en que está de moda la matanza humana, creemos oportuno ofrecer un curioso parangón gráfico de los elementos guerreros de antaño con los de ogaño.

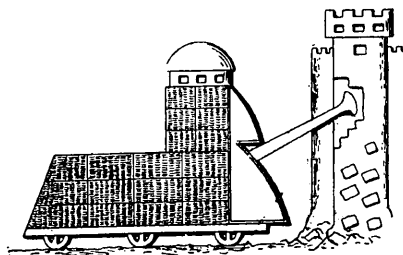
Los tres grabados lineales reproducen la antigua máquina de guerra llamada «Ariete» que se empleaba en los sitios de plazas para derribar la muralla, o abrir al menos en ella una brecha para intentar el asalto. Consistía en una viga de madera dura (abeto o fresno), de dimensiones á veces muy grandes, que llevaba en uno de sus extremos una maza fuerte y pesada, por lo común de hierro o de bronce, a la que solía darse la forma de una cabeza de carnero. Esta particularidad parece ser la que dió origen al nombre con que de antiguo se le conoció (de «aries», carnero, y así se llamó en español), aunque también pudiera ser debido a la manera especial de obrar de esta máquina, que consistía en retroceder primero para tomar impulso y embestir luego, chocando su cabeza contra el muro, lo mismo que hacen los carneros cuando riñen entre sí. También recibió el nombre de «tortuga» por su pausada marcha y la aparición de la cabeza del ariete, que, como la de la tortu-



Ariete transportable



Ariete suspendido

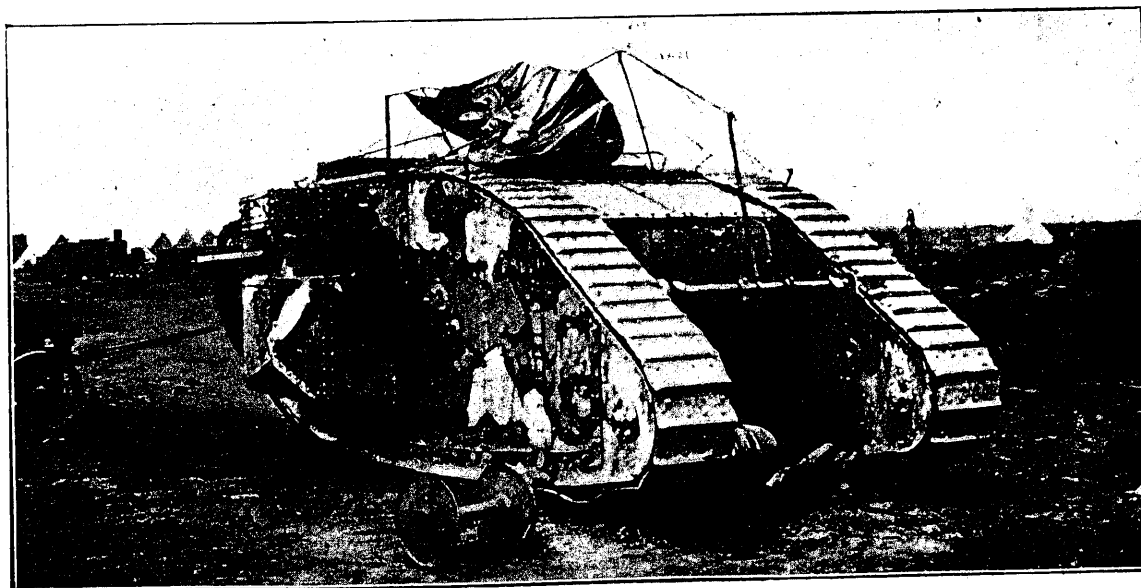


Ariete que figura en un bajo relieve descubierto en Khorsabad

ga entraba y salía, y en las crónicas de la Edad Media se designa con los nombres de «bozón», «buzón», «bezón», «cáncero», «carcamusa», «precipitario», etc.

La invención de este «ingenio» aparece envuelta en las nebulosidades de la historia primitiva.

Había tres clases de arietes: el transportable «a brazo», el «suspendido» y el «de ruedas». El primero era manejado directamente por varios hombres distribuidos á lo largo de la viga, los cuales haciendo fuerza todos á un tiempo, le imprimían un vigoroso movimiento de vaivén. El «suspendido» colgaba por medio de cuerdas de un armazón o castillete de madera montado sobre rodillos, y recibía el impulso necesario desde lejos, tirando de cuerdas atadas al extremo opuesto a la cabeza, por lo que también se llamaba de «corredera». El «de ruedas» era un ingenio ya más complicado, como que solía ir protegido por una caseta blindada de madera, montada sobre ruedas, que servía para librar á los que lo manejaban de los tiros de flecha, piedras, etc., que lanzaban contra ellos los defensores de la plaza, y cubierta de pieles frescas para impedir que pudieran incendiarla arrojando sobre ella materias inflamadas. A veces estas casetas eran verdaderas torres que tenían varios pisos; en este caso solían llevar



El terrible «Tank» inglés



algunos arqueros que hostilizaban con sus tiros á los defensores de la muralla que representa el tercer grabado.

Por su parte los sitiados, para defenderse de la acción demoleadora de estas máquinas, interponían entre la muralla y la cabeza del ariete almohadillas que amortiguaban el choque de éste contra el muro, ó trataban de desviar el golpe, dejando caer una viga al avanzar, ó intentaban aprisionarlo con un nudo corredizo ó una especie de tenazas, («dopus») y, tirando de él desde lo alto de la muralla, destruirlo ó derribar la «testud» que lo protegía, ó por último dirigían sus esfuerzos á destruirlo, dejando caer sobre él una nube de grandes piedras, flechas, teas encendidas, etc.

En los tiempos que corremos, hace reír el «Ariete», si comparamos con los estupendamente tremendos elementos de guerra que se conocen.

Para establecer un curioso contraste, reproducimos en fotograbado un «Tanque inglés», la máquina de guerra más destructora, que más pánico despierta al enemigo. Diósele el nombre sencillo de «Tank» inglés, por despistar durante su construcción la atención de los espías; por lo demás, los combatientes lo denominan con los sobrenombres más pintorescos. Tan terribles máquinas siegan árboles, derriban paredes y cuanto encuentran á su paso como si se tratase de simples plantas. Van armadas «hasta los dientes» de ametralladoras y a medida que dispara proyectiles por todas partes, sigue su camino derrumbando y arrasando cuanto encuentra a su alcance.

Para el «Tank» no hay obstáculos; funciona sin necesidad de vías por medio de una cremallera móvil que se desarrolla sobre cualquier base. Ese infierno horroroso es algo como un fuerte andante que siembra el terror en el campo contrario.

El grabado representa el «Tank» en reposo y es de presumir el cautiverio que tendrán que sopor- tar los artilleros que van dentro de él.



## “KLIN-KLON” FESTEJADO

Los bilbaínos de pura cepa, que desgraciadamente van quedando pocos, han tenido la idea de obsequiar con un banquete en el chacolí de Archanda (Arcadia chimbera) al popularísimo “Klin-Klón” (1) por sus felices iniciativas y su encomiable labor regeneradora agro-pecuaria en la región baskongada, de las que son reflejo los mercados y exposiciones agrícolas, tan favorables para la agricultura é industrias derivadas.

Aparte de la acción que viene desarrollando en tal sentido, altamente meritoria por cierto, el señor Félix Garci-Arceluz, conocido por el pseudónimo de “Klin-Klón”, después del saladísimos escritor bilbaíno don Emiliano de Arriaga, es el *chimbo* que ha mantenido en sus numerosos escritos el bilbaínismo más neto, esbozando cuadros llenos de gracia y sabor local, que para la generación actual no pasarán, segura-

(1) En el lexicón bilbaíno se le designa así al *sapo*. Voz onomatópica, pues imita su canto nocturno: klin-klón.

mente, de ser *sinsorgadas*; pues Bilbao ha sufrido, en estos últimos años, una metamorfosis lamentable en su genuino carácter. La ola invasora del *progreso* ha arrasado sus simpáticas peculiaridades, que no se parecían á las de ninguna otra parte.

Si esos son los frutos del progreso, ¡vaya al diablo el progreso!

Garci-Arceluz fundó y dirigió hace años en Bilbao una revista que llevaba el título de su pseudónimo “Klin-Klón”, que contribuyó á levantar el espíritu *chimbero*, virtiendo en sus páginas sus cariños y su ingenio hacia el amado *bochito*.

Dos veces atravesó Garci-Arceluz el charco, y las dos veces fué nuestro compañero de tareas; pero no obstante su buen humor, la nostalgia por la villa de don Diego López de Haro le desesperaba con frecuencia. Se sentía en este ambiente como en corral ajeno.

En su primer viaje venía vestido de cazador, y al llegar á la Plaza Victoria y no ver por ninguna parte *higales* ni parras, frunció el ceño y dirigiendo una mirada retrospectiva al anchuroso estuario del Plata, vaciló si debía ó no volver en el mismo barco, y exclamó trágicamente: ¡Me he *apurruchao!*

Gracias á un compañero de viaje, poeta á ratos, que le replicó:

Una vez que hemos llegao,  
No seas *coitao*.

hízole desistir de su intento, y siguió por la Avenida de Mayo hasta LA BASKONIA.

Desde entonces, le consideramos de casa.

Muchas anécdotas podríamos referir de su acendrado bilbaínismo.

Al llegar a esta redacción á la mañana siguiente, refregándose las manos de contento, nos declaró: ya estoy menos *aborresido*, porque á falta de *chimbos* he encontrao *sordas*. (La patrona y la sirvienta de la casa de huéspedes donde paraba, tenían los órganos auditivos en estado desastroso.)

Un domingo que paseaba por la Recoleta, al acercarse á un puente, adoptando una actitud virgiliana, recitó á su acompañante, en un arranque de nostalgia:

No hay en el mundo  
puente colgante  
más elegante...  
ni otro Arenal...

Cuando sentía vocear ¡camarones! por la calle, se indignaba, y más de una vez se acercó á los napolitanos que las venden, enmendándoles la plana: no se llaman camarones, sino *quisquillas*.

Peró aparte de estos simples detalles de su carácter chirigotero, Garci-Arceluz posee una cul-



tura enciclopédica y está dotado de una gran predisposición artística. Le hemos visto hacer versos fáciles y sentidos, esbozar dibujos ocurrencias, etc. En nuestra presencia compuso también, en una reunión de amigos, "El Roble y el Ombú", precioso zortziko basko-criollo, al que no se desdeñaría en poner su firma un autor de renombre. Tan bella página musical fué cantada en el Colón de Buenos Aires, cuya alta cumbre no conocemos que haya escalado hasta ahora ningún aire popular en plena temporada de ópera.

Volviendo al principio de estas líneas, la iniciativa del banquete tuvo una simpática repercusión en la invicta villa, pues muchas casas comerciales y particulares se adhirió espontáneamente, enviando, con destino á la fiesta, productos clásicos, cuya larga lista no enumeramos por motivos de espacio.

El banquete tuvo su prólogo filarmónico, á cargo del tamborillero de Begonia, señor Elola, que ejecutó animados aires baskos, que fueron muy aplaudidos.

Concurrieron 130 comensales, reinando una encantadora camaradería y una animación extraordinaria.

Al terminar, uno de los iniciadores de aquel acto, habló afectuosamente, ofreciendo el homenaje, y el señor Garci-Arceluz agradeció con

sinceras frases cuanto por él se hacía. Con su peculiar gracejo relató un cuento basko, que hizo reír mucho.

Luego inició la idea de constituir una sociedad titulada "El higo", compuesta de bilbaínos netos y de aquellos que quieren á Bilbao, pero sin nada de política, como lo indicará el primer artículo del Reglamento, que estará redactado en verso, cuyos dos finales dicen que debe dejar el socio

la política en la calle  
y el mal humor en su casa.

La idea fué acogida con entusiasmo.

El homenajeado leyó después un telegrama que recibió de varios "chimbo" que residen en "Garrucha", telegrama muy "chirene", que fué aplaudidísimo.

Luego el señor Garci-Arceluz dirigió el sexteto mientras ejecutó su bonito zortziko "El Roble y el Ombú".

A la terminación, fué ovacionado y paseado triunfalmente en hombros por el salón, entre grandes aplausos y vivas.

El buen humor no decayó un instante, hasta bien entrada la tarde, que se verificó el regreso.

La fiesta resultó altamente simpática, y la prensa bilbaína da cuenta de ella en términos cariñosos.

#### CUADROS CARICATURESCOS DE JOSÉ DE ARRUE



Amoniaco y teñte tieso



## NOTAS LOCALES

### Doctor Miguel Laurencena

Se encuentra en ésta, de regreso de su viaje de descanso á la Colonia, el doctor Miguel Laurencena, gobernador de Entre Ríos. Permanecerá en esta capital hasta el miércoles próximo, día en que emprenderá viaje de regreso á Paraná con una de sus hijas.

### Euskal Echea

El 31 del actual, á las 8 30, tendrá lugar, en los salones del Centro Basko Francés, la asamblea ordinaria, en la que se dará lectura de la Memoria administrativa y se procederá á la elección de seis miembros de la Comisión Directiva.

### Laurak-Bat

La nueva Comisión Directiva de esta sociedad, ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente, Niceto de Echenagucia; Vicepresidente, Félix Girault; Secretario, Julio Lecea; Prosecretario, Francisco A. Fernández; Tesorero, Francisco de Azcue; Protesorero, Eduardo Francés; Vocales titulares: Hilario Aldaeta, Juan Bta. Iceta y Manuel Ibarrola; Vocales suplentes: Manuel Muro y Otilio Aramburu.

### El tenor Pedro Lafuente

Hemos tenido el agrado de conversar un rato con nuestro compatriota el tenor señor Pedro Lafuente, que, como se sabe, debutará en breve en el Colón, probablemente con "Sansón e Dalila", ópera que ha cantado con el mayor éxito en el principal teatro de Roma.

Viene muy contento de los aplausos que le han prodigado en su gira por Europa, sin marearse, á pesar del enorme salto que ha dado en su incipiente carrera.

Otro artista que pertenece al cuadro lírico del Colón nos ha confirmado plenamente las informaciones que se publicaron en LA BASKONIA, respecto de los éxitos conquistados por el señor Lafuente en los teatros de Italia, asegurándonos que los verá repetidos en breve en el primer coliseo sudamericano.

Hay verdadera curiosidad por oírle y estamos persuadidos que ha de salir airoso, dadas sus relevantes cualidades de voz y la seriedad con que ha estudiado las obras de su repertorio.

### Visita

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción al joven basko-uruguayo D. Serapio Latorre, hijo de nuestro viejo amigo D. Deogracias Latorre, que vino en delegación con los boys scouts uruguayos, que formaron parte del desfile del 25 de Mayo, cuya presencia causó viva simpatía á la multitud que contemplaba la gran manifestación patria.

### Doctor Rodolfo A. Alurralde

Acaba de fallecer en Dolores (Buenos Aires), tras breve enfermedad, el doctor Rodolfo A. Alurralde, caballero perteneciente á una distinguida y antigua familia tucumana y vinculado al foro y á la magistratura bonaerense.

Su residencia en Dolores, desde hace algunos años,

obedecía al cargo de juez en lo civil y comercial, que desempeñaba en el departamento del Sur.

Los restos del doctor Alurralde serán conducidos a esta capital, para su inhumación en el cementerio del Norte.

### Enlace

El 26 del actual se realizó, en esta ciudad, el matrimonio de la señora Angela María Iriart, viuda de Bengoechea, con el señor Santiago Madariaga.

La boda fué íntima, y actuaron como padrinos: doña María Luisa U. de Iriart y don Fabio Iriart, madre y hermano de la novia.

En el registro civil fueron testigos: por parte de la novia, don Fabio Iriart y don Adolfo Uribe, y por el novio, don Germán F. de Villasante y don Juan F. Arechabala.

Después de la ceremonia, los desposados partieron para Córdoba y otros lugares de la República, y luego de pasar una temporada, fijarán su residencia en su estancia "La Verdosa", en 25 de Mayo.

Para festejar el acto se sirvió un lunch a un grupo de amigos.

### Pasajeros

En el hermoso vapor "Reina Victoria Eugenia", han llegado de nuestro país:

S. Arizola, María y Graciana Irigoyen, J. Espelosín, Paula Zabaleta, T. Irigoyen, J. Azuar, Eusebia y Anastasia Garín, E. Hiriburo y familia, Pilar Bilbao, J. M. Aguirre, Catalina Mendilúa, Joaquina Elgorriaga, Fanny Arcitúa, I. Guraya, A. Z. de Guraya, María Zabaleta, María Luisa y Aburea Guraya, M. A. Zuloaga, Asunción Muguregui.

### Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Fernando Jaureguizar, Filomena R. de Arrascaete, Julia Rospide, Miguel Sinconegui, Albino Ibarra, Felisa Oñederra de Caillava, José Ignacio Arresegor, José María Sarasola, Juan Berterreche.

Juana H. de Etchart, Hipólito Abarrategui. —En Monte Caseros, tras penosa y larga enfermedad ha fallecido á los 65 años de edad D. Juan María Oria, antiguo vecino de aquella localidad.

## Los Baskos en el Uruguay

### En San José

El hogar del señor Valentín de Iturbide se ha visto inesperadamente enlutado con la trágica muerte de un hijo de 26 años, joven dentista de excelentes cualidades. Al pasar un paso á nivel del ferrocarril en un automóvil, en compañía de dos amigos, fueron investidos por una locomotora, destrozándolo horriblemente. El joven Iturbide quedó muerto en el acto, y á los pocos días dejó de existir otro de los compañeros, llamado Prosper, muchacho muy meritorio y querido.

En la ciudad de San José produjo consternación la noticia, y durante todo el día cerró sus puertas el comercio, en señal de duelo.

### «Euskal Erría»

Esta institución ha presentado á sus asociados un informe amplio y prolijo de la Comisión de Beneficencia é Instrucción, del ejercicio de 1916-17.

—Se ha realizado una nueva fiesta familiar en la



sede social de Malvín, á la que asistieron numerosos socios con sus respectivas familias.

La reunión resultó muy animada y agradable.

#### Voto merecido

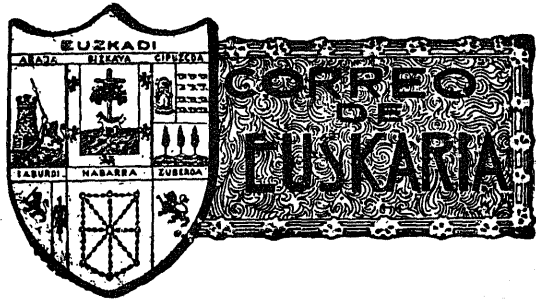
En una de sus últimas sesiones el Consejo Directivo de "Euskal Erria" tributó un voto de confianza al entusiasta baskongado don Lorenzo Zabaleta, por las fecundas actividades que desarrolló al dirigir con tanto interés las obras realizadas en el nuevo terreno social.

El señor Zabaleta es un elemento muy valioso de dicha sociedad, por sus afanes y dedicación en favor de la misma.

—Para el 2 de Junio ha invitado á Asamblea general ordinaria, la Comisión Directiva de la sociedad "Euskal Erria", á fin de presentar la Memoria del ejercicio de 1916-17 y proceder á la elección de los nuevos miembros que deben reintegrar la Comisión Directiva.

#### Fallecimientos

Muy sentido el fallecimiento de la señorita Berta Arechabaleta, cuyo sepelio constituyó una verdadera manifestación de pesar.



## ALABA

#### CONSTITUCION DE LA DIPUTACION—

La Diputación ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente el señor Aldama, por siete votos y tres papeletas en blanco; vicepresidente el señor Unda; vicepresidente de la Comisión Provincial, el señor Zurikaldai, y vocales de la misma en este año los señores Retana y Echabe Sustaeta.

#### LA FIESTA DE SAN PRUDENCIO—

La gente acudió hoy á Armentia, con ocasión de celebrarse la fiesta de San Prudencio chiki.

Hubo mucha animación.

#### TASA DE LA PATATA Y DE LA LEÑA—

El Ayuntamiento de Vitoria ha tenido la excelente idea de publicar un bando con la tasa de la patata y de la leña. La primera se fija en 13 pesetas el quintal y la segunda en 0.30 pesetas y 0.25.

Con otros artículos piensa tomar idénticas medidas; pues con el pretexto de la guerra y otros infundios de los especuladores, los mercaderes poco escrupulosos, aun cuando sean productos naturales del país, tratan subirlos á las nubes, contribuyendo á encajear la vida en la forma despiadada que es notorio.

#### RELIGIOSA FALLECIDA—

En el Instituto de las Siervas de Jesús (Vitoria)

ha fallecido la virtuosa religiosa Sor María del Carmen Bilbao y Arruza.

#### SALUDOS A CAMBO—

Al pasar por la estación de Vitoria el tren expreso que conducía al señor Cambó y sus acompañantes, que regresaban da Donostia, un crecido número de nacionalistas baskos hicieron al leader del nacionalismo catalán una estruendosa ovación.

El señor Cambó manifestó que regresaba sumamente satisfecho de su breve estancia en Donostia, y ha prometido que en fecha no lejana dará una conferencia en Iruña y otra en Gazteiz.

Al arrancar el tren se oyeron ¡Vivas á Catalunya! y ¡Goras! á Euzkadi.

#### ¡TODAVIA EL INVIERNO!

Dice un colega vitoriano:

"Estamos en el mes de Abril y todavía continuamos en pleno invierno.

Han caído copos de nieve durante todo el día, aunque no ha conseguido blanquear las calles."

#### TRIUNFO DE UN GAZTEIZTARRA—

El joven gazteiztarra don José María de Susaeta, en reñidas oposiciones celebradas en Madrid para la provisión de una cátedra de Historia Natural, ha conseguido el número uno entre diez y seis opositores.

#### CASAS QUE SE HUNDEN—

En la Puebla de la Barca se han hundido tres casas, cayendo al Ebro.

No se tiene noticia de que hayan ocurrido desgracias personales.

La Diputación ha ordenado al arquitecto provincial, don Julián de Apraiz, y al jefe de misiones, señor Matauko, que se trasladen al citado pueblo, con objeto de inspeccionar el estado de los edificios, pues se tienen informes de que existen otras casas que igualmente amenazan ruina.

#### EL TELEFONO URBANO—

Se hacen gestiones para establecer en Alaba el teléfono urbano, esperándose que en breve podrá darse impulso á esta obra de beneficio general.

#### INAUGURACION DEL CENTRO BASKO—

La Junta Directiva del Centro Basko prepara grandes fiestas para celebrar la inauguración de los nuevos locales, en la fecha de San Prudencio.

#### NECROLOGIA—

Han fallecido en Vitoria:

Carmen Recio y Zilbeti, Eusebia Isari y O. de Zárate.

## GIPUZKOA

#### NUEVOS REMOLCADORES—

Han llegado á Pasajes 20 marineros del Ferrol, para hacerse cargo de los dos magníficos remolcadores construidos en los astilleros particulares de los señores Andonaegi, Erasso y Compañía, por cuenta del Ministerio de Marina.

Parece ser que en vista del buen resultado obtenido, en estas primeras construcciones, dicha casa recibirá nuevos encargos.





### EL CORREO DE TOLOSA A AZPEITIA—

Por entidades y vecinos de Azpeitia y Tolosa, se practican activas gestiones, que prometen resolverse favorablemente, en el sentido de organizar el servicio de correos entre Azpeitia y Tolosa, por medio de automóviles.

Por de pronto, el Estado ha anunciado la subasta del servicio, subvencionándolo con 6.000 pesetas, y parece ser que hay quienes están dispuestos á ayudar con otros ingresos á la empresa que se decida á implantar el servicio.

### EL TELEFONO PROVINCIAL—

Han quedado abiertas, al servicio público, las nuevas estaciones del teléfono, en Iziar y Aizarnazabal.

### FORMIDABLE INCENDIO EN UN MONTE—

Se declaró un gran incendio en terrenos del monte Zemako-Zuloa, del término de Pasajes San Pedro.

A las pocas horas de iniciado, adquirió formidables proporciones.

Gracias á los trabajos del vecindario, esta mañana ha podido ser sofocado el fuego, que ha destruído gran cantidad de pinos y argomales.

### EN TOLOSA—

En un caserío denominado "Gaztañagorri", se hallaban examinando un revólver el dueño del caserío, Juan Martín de Esnaola y el vecino José María de Olaechea, cuando se disparó el arma, hiriendo mortalmente á este último.

El Juzgado ha ordenado, entretanto se esclarezcan los hechos, la detención de Esnaola.

### EN RENTERIA—

Se ha realizado el enlace de la señorita Fermina de Berazategui con el señor Antonio de Zapiriain.

### NUEVO PARROCO—

Ha sido nombrado párraco de la iglesia parroquial de Santa María, de San Sebastián, el señor Agustín de Enbil.

### EN BERASTEGUI—

Ha ocurrido un incendio en un monte comunal, quemándose gran cantidad de árboles.

Se supone que el incendio ha sido casual.

Las pérdidas son de bastante consideración.

### EN ERNANI—

Al salir del restaurant Zabala Jáuregui, la joven Josefa de Echeberría cayó debajo del tranvía al intentar montar en marcha, quedando con ambas piernas seccionadas.

Según noticias de última hora, la joven Josefa falleció en una farmacia de Ernani, adonde fué conducida para ser curada.

### NUEVAS JUNTAS MUNICIPALES—

Han quedado constituídas, en la siguiente forma, las nuevas Juntas Municipales Nacionalistas:

*De Bergara:* Presidente, don Luciano Pactor Añibarro; secretario, don Antonino de Agirrezabal, y tesorero, don Marcos de Muxika.

Apoderado para la Asamblea Regional, don Damián de Arana.

*De Elgeta:* Presidente, don Daniel de Telleria; secretaria, don Ruperto de Basauri, y tesorero, don Apolinar de Olañeta.

Apoderado, don Juan Cruz de Aranzeta.

*De Donostia:* Presidente, don Norberto de Imaz; tesorero, don Saturnino García Elustondo, y secretario, don Narciso de Elozegi.

Apoderado, don Xabier de Olasagasti.

*De Renteria:* Presidente, don Agustín de Bagües; secretario, don Florencio de Olaziregi; tesorero, don Antonio de Ugarte.

Delegado para la Asamblea, don Florencio de Olaziregi.

*De Bedrain:* Presidente, don Modesto de Aranburu; tesorero, don Félix de Urkia, y secretario, don Santiago de Aranburu.

Apoderado para la Asamblea Regional ha sido nombrado don Eusebio de Aranburu.

### JUEGOS FLORALES BASKOS—

El Ayuntamiento donostiarra ha organizado un concurso de obras dramáticas escritas en euskera, iniciativa que ha sido acogida con mucho entusiasmo por los cultores de nuestro idioma y por cuantos aman las tradiciones euskaras.

### MEJORAS URBANAS—

Por disposición de la Alcaldía donostiarra se han colocado, en varios puntos de la población, unas cestas, muy artísticas, de hierro, destinadas á recoger papeles, cáscaras de frutas, colillas, etcétera, que actualmente se tiran en medio de la vía pública.

### A PESAR DEL BLOQUEO—

Dice un diario de San Sebastián:

"Esta tarde, á las cuatro, han pasado en convoy, á la vista de este puerto, cinco vapores mercantes, que procedían de la costa francesa y navegaban con dirección á Bilbao.

Tres de los buques eran ingleses y los otros dos noruegos.

A la altura de Donostia se han cruzado con otros dos, uno de bandera española, que ha entrado en Pasajes, y otro noruego, que ha continuado su rumbo hacia Francia."

### DE ORIO—

Comunican que el molino denominado "Txana", de aquel término, la esposa del molinero, Ana Oliden Iribar, de 39 años, tuvo la desgracia de ser alcanzada por el volante, pereciendo en el acto.

### EN ORDIZIA (VILLA FRANCA)—

Han sido nombrados concejales del Ayuntamiento, los señores siguientes:

Don Joaquín de Geresta, don Dionisio de Imaz, don José María de Uraega, don José de Arana y don Antonio de Echeberría.

### LA DIPUTACION—

Ha quedado constituída en la siguiente forma:

Presidente, don Ladislao de Zabala; vicepresidente, don Julián de Elorza.

Han quedado también nombradas las Comisiones permanentes. En ellas corresponden a nuestros amigos los siguientes puestos: al señor Laskibar, Comisión Provincial. Al señor Urreta, Caminos provinciales y Agricultura.



## NABARRA

### LA LLEGADA DEL ARCANGEL—

Con el lucimiento de costumbre se celebró en Pamplona el tradicional acto de la traslación de la imagen del Arcángel San Miguel, que se venera en la histórica montaña de Aralar, al portal de la Taconera.

El cabildo de la iglesia de San Miguel concurrió con el ceremonial de práctica.

### EN TAFALLA—

Se celebró una Asamblea anticaciquista, en la que hicieron uso de la palabra los señores Uranga, Uceda y Campión.

Muchos montañeses llegaron con objeto de presenciar el acto.

### EN HONOR DE SARASATE—

En el concierto organizado por la "Sociedad Santa Cecilia", con ayuda del "Orfeón Pamplonés", á fin recaudar fondos para construir el monumento á Sarasate, se interpretarán obras de Bizet, de Beethoven, Albéniz y Villa, tomando parte en esta interpretación las dos sociedades aludidas.

### DONATIVOS—

Un belga residente en Iruña ha enviado una carta remitiendo una suma de dinero para el monumento al gran músico, gloria del País Basko.

### EN GARES (PUENTE LA REINA)—

Se ha verificado el enlace del señor Gregorio de Arellano, con la señorita María Imaz y Okariz.

### CARRERAS PEDESTRES—

Se ha celebrado la anunciada carrera pedestre entre Santiago Martínez y Eulogio de Aranguren.

Ganó este último, que en hora y media hizo el recorrido de 22 kilómetros.

Se anuncia otra carrera de 40 kilómetros, Iruña-Irurzun y vuelta.

Tomarán parte los primeros premios del club "Amaya".

### LA PEREGRINACION A UJUE—

Ha tenido lugar la peregrinación á Nuestra Señora de Ujué, llamada de los cruceros, tan popular en Nabarra.

### EN OBANOS—

Ha fallecido la señorita Margarita de Geikoechea, perteneciente á una apreciable familia.

### LA FABRICACION EN NABARRA—

La fábrica de féculas de Lodosa quedará en breve transformada en fábrica de productos químicos.

### FUNERALES—

En la iglesia de San Juan Bautista se han celebrado solemnes funerales por el alma de la finada doña Damiana de Bidarte, respetable dama fallecida días pasados en Iruña.

### MAL TIEMPO—LLUVIA Y NIEVE—

Dice un diario de Pamplona:

"Puede decirse que la primavera, aquí no rige más que en el calendario.

Hoy, durante todo el día, no ha cesado de caer agua y nieve.

A esta hora sigue nevando furiosamente."

## UN CONFLICTO—

A los fabricantes conserveros de la ribera de Nabarra se presenta un verdadero conflicto, con motivo de la escasez de hoja de lata, que no pueden conseguir, aún pagándola á los precios más elevados.

Los fabricantes se han dirigido al Gobierno en demanda de que intervenga, para solucionar este grave problema.

## NOMBRAMIENTO ECLESIASTICO—

Ha sido nombrado párroco de Aoiz el distinguido escritor nabarro y capellán de la Diputación, don Tomás de Azkarate.

## CONTRA EL DIRECTOR DEL "PENSAMIENTO NABARRO"—

El concejal don Demetrio Martínez de Azagra, se ha querrellado por injuria contra el director del *Pensamiento Nabarro*.

La querrela obedece á un suelto publicado en el citado periódico.

## LA NUEVA DIPUTACION—

La nueva Diputación Foral de Nabarra ha dado cuenta oficial al Ayuntamiento de su constitución, habiendo sido elegido presidente don Antonio de Baztan, y siendo los restantes diputados, don Francisco Martínez, don Xabier Sanz, don Martín de Gelbenzu, don Juan José de Juanmartiñena, don Francisco de Usetxi y don José María Badaran.

## INTERCAMBIO DE EFECTOS HISTORICOS—

La Diputación acordó establecer un intercambio con las secciones etnográficas é históricas del Museo Municipal de Donostia y entregarle una marketa, procedente del Castillo de Olite, á cambio de otros efectos.

Se acordó también abrir una suscripción para levantar una estatua en honor del escritor nabarro don Francisco Nabarro-Billoslada, á cuyo efecto se han reunido ya 15.000 pesetas.

Se acordó invitar á que concurran á este efecto á los Ayuntamientos nabarros.

## BIZKAIA

### "ESTUDIOS BASKOS"—

Esta importante entidad cultural, que tiene su asiento en Bilbao, ha resuelto organizar una serie de conferencias y secciones artísticas muy plausibles.

### NEGURI—

En este bonito pueblo se celebró el enlace de la señorita Pilar Mendialdúa, con el joven abogado don Ignacio de Areilza, concejal del Ayuntamiento de Bilbao.

### EN BEGOÑA—

Realizóse el enlace de la señorita Herminia de Zulueta, hija de nuestro queridísimo amigo don Felipe, con el ilustrado profesor de la Escuela de Ingenieros de Bilbao, don Salustiano de Rekalde.

### FOR LAS VICTIMAS DEL "TOM"—

En la iglesia de San Vicente de Abando (Bilbao),



han tenido lugar solemnes funerales, costeados por la Compañía Naviera "Bachi", en sufragio de las almas de los tripulantes y oficialidad, víctimas del torpedeamiento del "Tom" (de matrícula bilbaína) por los alemanes.

Al acto acudió buen número de relaciones de las familias de las víctimas y otros muchos que se asociaron al duelo general, causado por tal desgracia.

#### NUEVO CAPITAN—

En la Comandancia de Marina se ha recibido el nombramiento de capitán de la marina mercante á favor de don Eugenio de Uberuaga y Laka.

#### LA INAUGURACION DE LA "SOCIEDAD CORAL"—

La "Sociedad Coral", de Bilbao se dispone á celebrar la inauguración oficial de sus nuevos locales, en el edificio del Coliseo Albia, con grandes fiestas artísticas.

En ellas tomarán parte la brillante y aplaudidísima orquesta filarmónica de Madrid, dirigida por el maestro Pérez Casas, y que tan gratos recuerdos dejara en la capital bizkaina el año último, eminentes solistas y el admirable coro mixto de la Coral.

Como obra de conjunto se interpretarán el prólogo y los cantos quinto y octavo de "Las bienaventuranzas", de Franck, epopeya musical celebrada por el famoso crítico René de Récy y el gran músico Vincent d'Indy.

La orquesta ejecutará obras clásicas y modernas y escogidas composiciones españolas de Pérez Casas, Granados, Guridi, Isasi, Falla... También se cantarán cantos populares de los PP. Otaño y José Antonio Donostia, de Azkue y de Guridi.

#### PARQUE DEL ENSANCHE—

Continúan con actividad las obras de relleno de los terrenos del Parque del Ensanche de Bilbao, y el ingeniero señor Suárez realiza los trabajos oportunos para la mejora y fomento de las plantaciones.

Ahora serán trasladadas al Parque las palmeras que existen en el Palacio provincial y que fueron cedidas por la Diputación al Ayuntamiento.

#### HALLAZGO DE UNA MINA—

Varios pescadores de Bermeo encontraron en la mar, á pocas millas de la costa, una mina de grandes dimensiones.

Con gran cuidado, y por medio de un cabo, la remolcaron hasta el puerto, donde pusieron el hecho en conocimiento del ayudante de Marina.

Este—según nuestro amable interlocutor—ordenó quedase en la boca del puerto, custodiándola algunos pescadores.

La mina de referencia tiene cuatro fulminantes, uno en cada costado, y quedará en el antepuerto hasta que las autoridades de marina dispongan lo que haya de hacerse con el terrible artefacto.

#### CAPITANES Y MAQUINISTAS—

Han obtenido el título de capitán de la marina mercante:

Don Clemente Asteinza y Tribis-Arrospe, don Eusebio Zabala Ugalde, don Tomás Villa Artaza, don Gervasio Susaeta Goiriena, don Lázaro de Larrauri Beitia, don Francisco Aranguren Montalbán,

don Leandro Mendieta Aresti, don Vicente Fernández Ispizua.

De maquinistas: don León Iturbe Rementera, don Lucas Urreta Mingo, don José Vicente Sarría y Uribe, don José Buñuel Pérez, don Agustín Balsebre Bilbao, don Antonio Betanzos Izagirre, don Juan Muro Uzkanga, don Francisco Bidarte Olabarría, don Andrés Olaeta Undabarrena, don Maximino Iragorri y Gauzabal, don Daniel de la Torre Partearroyo, don Nicolás Feño y Greño.

#### UN ARTISTA BILBAINO—

Se ha presentado al público bilbaino por vez primera el concertista de guitarra don Anselmo Ojembarrena.

La presentación se verificó en el Salón Gayarre, donde el concertista ha obtenido señalados éxitos.

Su dominio es tal, que la maneja a la perfección. Tiene una ventaja sobre los demás profesores de guitarra. Su mano derecha, fuerte y enérgica, hace que los sonidos lleguen perfectamente hasta la localidad más apartada del escenario.

Matiza las obras de manera acabada, dándolas unas entonaciones que las hace resaltar todavía más.

Indiscutiblemente, figura en primera fila entre los profesores de su clase.

Ojembarrena es la modestia personificada. Sus éxitos le halagan, pero no le hacen orgulloso.

En Nueva York, donde el pasado año estuvo en dos de sus teatros, logró grandes éxitos. Así lo atestiguan en *Boletín Oficial de la Unión Benéfica Española*, de aquella capital; *Las Novedades* y otros importantes diarios, ponderando la maestría con que Anselmo ejecutó allí las obras de su repertorio, en especial las de carácter basko, que gustaron extraordinariamente.

#### CONTRA EL JUEGO—

Las autoridades bilbainas están realizando una activa campaña contra el juego en todos aquellos lugares donde se tira de la oreja á Jorge.

Muy bien.

#### CAPITANES HOMENAJEADOS—

La Comandancia de Marina de Bilbao ha entregado á los capitanes mercantes señores Juan Bastida y don José Larrauri, las copas con que el Gobierno británico les obsequiaba, en reconocimiento de su meritoria conducta observada en el salvamento de los vapores "Bogotá y Midllan", respectivamente.

El acto de la entrega fué presenciado por el alto personal de la Comandancia y los representantes de varias compañías navieras.

#### NECROLOGIA—

Han dejado de existir en Bilbao:

Ramiro de Orbegozo, Isaac Cortilla, Francisco de Astigueta, Natalia Chiavarri y Salazar, Luis de Barroeta y Ureta, Juana de Galarza y Lazcano, Francisco de Iriondo y Unamunzaga, Augusto de Meruri é Iturrioz, Eusebia de Bilbao y Uriarte de Galdona, María Ayestarán y Martirena, Rosario de Arribi y Asua.

En Deusto: doña Valentina Miguel y Gamarra (viuda de Silverio Saiz).

En Erandio: don Angel de Raizabal y Echaniz.

En Lejona: el Alcalde don Francisco de Aresti y Basañez.